

**Startseite**

Bewerbung beraten  
 Bewerbung coachen  
 Bewerbung schreiben  
 Bewerbung überprüfen  
 Arbeitszeugnis schreiben  
 Arbeitszeugnis überprüfen  
 Online-Bewerbungsmappen  
 Englische Bewerbungen  
**Alle Leistungen & Preise**



**BERUFSZENTRUM**  
 Deutscher und internationaler Bewerbungsservice

Ein Informationsangebot des Berufszentrum ABIS

**Alle Muster & Vorlagen**

Musterverträge  
 Musterzeugnisse  
 Musterbewerbungen  
 Stellenbeschreibungen  
 Empfehlungsschreiben  
 Arbeitshilfen Personal  
 >>  
 Bewerbungs-Ratgeber

Suchen

## BÜCHER & RATGEBER MUSTER & VORLAGEN BERATUNG BEWERBUNGSMAPPEN

Anzeige

**BewerbungsRatgeber**

Strategien, Kandidaten-Check  
 Bewerbungsverfahren, "BigPoints"  
 www.Schule-Ausland-Studium.de

**Medizinstudium einklagen**

Zulassung Medizinstudium einklagen  
 Vertretung Bundesweit 24/7  
 www.Studienplatzklagen.com

**Bewerbung**

Experten sprechen auf Computerwoche  
 Informationen vom PC-Profi  
 www.Computerwoche.de



Ein Gastbeitrag von lektorat.de: **Korrektorat, Lektorat und Übersetzer für Bewerbungsunterlagen suchen**

Die Seite [www.bewerbungsshop24.de](http://www.bewerbungsshop24.de) bietet für jeden, der auf der Suche nach einer neuen Stelle ist, Rat und Unterstützung. Die Seite soll einen professionellen Bewerbungsberater ersetzen und bietet Hilfe in jedem Punkt rund um die Bewerbung. So findet sich auf der Seite ein Shop, in dem Bewerbungsmappen gekauft werden können, die auf dem neuesten Stand der Anforderungen der Personalmanager sind. Zudem ist hier das nötige Versandmaterial und das Zubehör erhältlich.

Da zu einer Bewerbung immer auch ein Bewerbungsfoto gehört, finden Interessierte auf der Seite eine Datenbank, in der Fotografen verzeichnet sind. Diese bieten alle die Bewerbungsfotografie in ihrem Service an und die Suche ist regional nach Orten oder nach der Postleitzahl möglich.

Kostenlos ist auf der Seite [www.bewerbungsshop24.de](http://www.bewerbungsshop24.de) ein Bewerbungsratgeber erhältlich, darüber hinaus eine Software, die bei der Bewerbung helfen soll. Wer sich unsicher ist, wie eine Bewerbung wirklich auszusehen hat, der kann sich bei den Vorlagen informieren, außerdem gibt es Muster von Arbeitszeugnissen und Referenzschreiben, so dass auch in diesem Punkt die eigenen Unterlagen überprüft werden können.

Die Rohfassung der Bewerbung ist fertig, da haben viele Bewerbungsschreibende Probleme mit dem Feinschliff, beziehungsweise mit der textlichen Optimierung der Bewerbung. Schließlich soll sie in allen Punkten den Anforderungen des Unternehmens genügen, an das die Bewerbung gerichtet ist. Wenn alle anderen Arbeiten erledigt sind, wie etwa das Verfassen des Anschreibens, des Lebenslaufes, das Anfertigen des Bewerbungsfotos und das Beilegen der zusätzlichen Unterlagen, ist professionelle Hilfe gefragt. Ein Korrektorat oder ein Lektorat kann hier eine enorme Hilfe sein. Er liest die Unterlagen hinsichtlich der Rechtschreibung und der Grammatik, der Interpunktion und des Formates Korrektur.

### Die Datenbank der Übersetzer

[www.uebersetzer-link.de](http://www.uebersetzer-link.de)

Darüber hinaus weiß der Profi, auf was es bei der Bewerbung ankommt. Ein Beispiel dafür ist die verwendete Sprache. Diese muss zum Bewerber selbst passen, aber unbedingt auch auf das Unternehmen abgestimmt sein, an das die Bewerbung gehen muss. Hinzu kommt noch die Art der Tätigkeit, für die sich der Interessent bewerben möchte. Auf der Webseite [www.uebersetzer-link.de](http://www.uebersetzer-link.de) sind Verzeichnisse von Lektoren und Korrektoren zu finden, die dem Bewerber mit Rat und Tat zur Seite stehen. Die Suche nach einem Freiberufler kann regional begrenzt werden, die Kontaktaufnahme ist direkt über die Seite möglich.

Wer sich nun aber für eine Stelle im Ausland bewirbt und der jeweiligen Sprache nicht uneingeschränkt mächtig ist, der sollte auch bei der Übersetzung auf die Hilfe eines Profis zurückgreifen. In dem Übersetzerverzeichnis sind Übersetzer zu finden, die nahezu alle Sprachenkombinationen abdecken. Sie übertragen auf Wunsch eine Bewerbung nicht nur wortwörtlich, sondern auch sinngemäß, so dass die gewünschte positive Aussage der originalen Bewerbung auch in der Übersetzung zum Tragen kommt. Eine sinngemäße Übersetzung ist aber nur von einem Profi durchführbar, am besten wird hier ein Muttersprachler zu Rate gezogen.

### Beeidigte Übersetzer

[www.beeidigte-uebersetzer.de](http://www.beeidigte-uebersetzer.de)

Verlangt der neue Arbeitgeber im Ausland beglaubigte Übersetzungen zum Beispiel von Abschlusszeugnissen oder Studienabschlüssen, so muss ein entsprechend befähigter, also ein beeidigter Übersetzer beauftragt werden. Nur er darf die korrekte Abschrift eines Zeugnisses und dessen Übersetzung beglaubigen und macht sie so zu einem Schriftstück, das gerichtlich anerkannt werden

darf.

Verfasser: Thomas Busch  
lektorat.de Infosysteme  
E-Mail: info(at)lektorat.de

**Weitere Informationen:**

-  Weitere Bücher zum Thema
-  Diesen Artikel im Diskussionsforum diskutieren
-  Diesen Artikel im PDF-Format herunterladen
-  Weitere Artikel im Artikelarchiv

© Berufszentrum ABIS

---

[ [AGB](#) ] [ [DATENSCHUTZ](#) ] [ [REFERENZEN](#) ] [ [IMPRESSUM](#) ] [ [KONTAKT](#) ] [ [PARTNER](#) ]  
[ [SITEMAP](#) ] [ [FAQ](#) ] [ [MEDIA & WERBUNG](#) ] [ [STELLENANGEBOTE](#) ] [ [AUTOREN GESUCHT](#) ]

© 1998-2008 [Berufszentrum](#). Alle Rechte reserviert.